

Monikielinen kirjasto Flerspråkiga biblioteket Multilingual library

Riitta Hämäläinen & Eeva Pilviö

1.12.2017

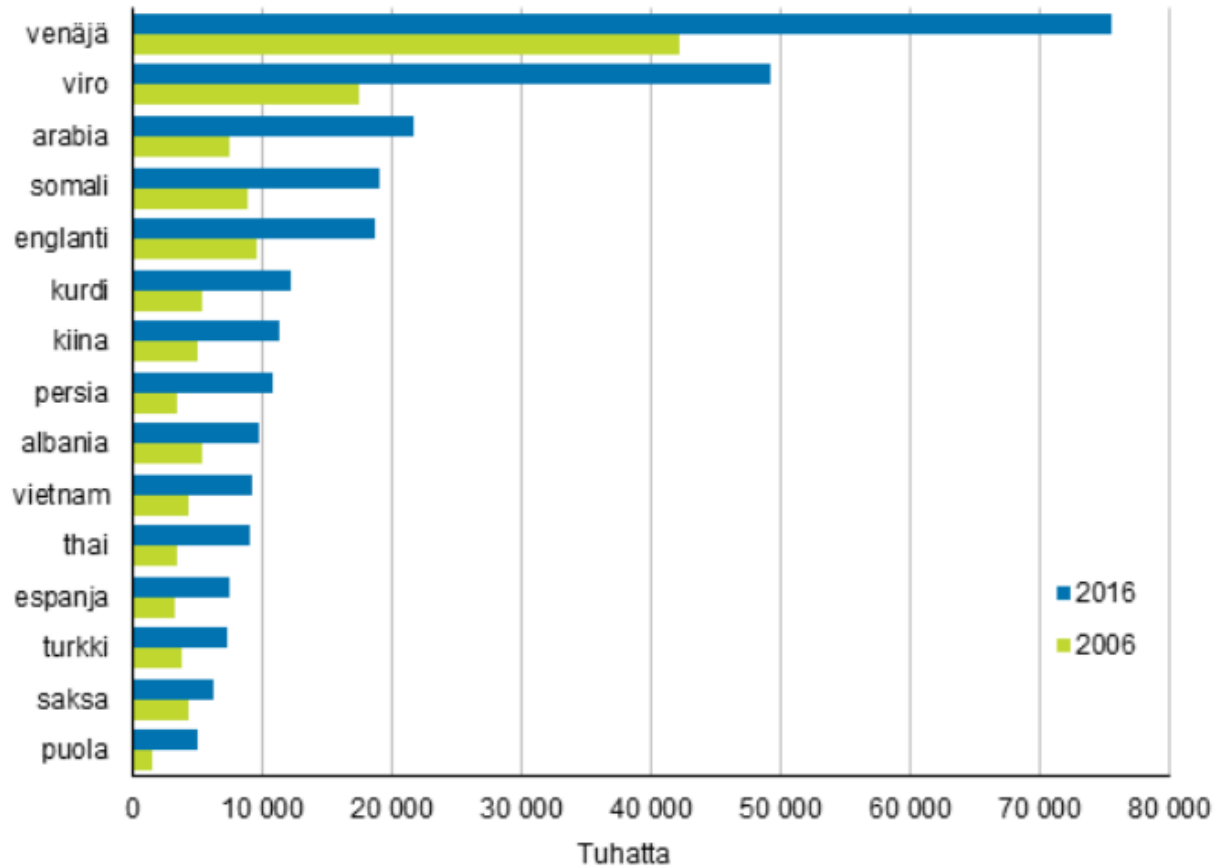


Sisältö

- Monikielinen kirjasto ja sen toiminta
- Siirtolainat
- Aineiston hankintakanavat
- Monikieliset lehdet
- Satudiplomi
- Mitä muuta Monikielinen kirjasto tekee?
- Lisätietoja



Suomen suurimmat vieraskieliset ryhmät 2006 ja 2016



Lähde: [Tilastokeskus, Väestörakenne](#)

Päivitetty: 16.5.2017

Vieraskielinen väestö Savossa



Tilastot2016_Savo
n_vieraskieliset

		Ikäluokat yhteensä	Ikäluokat yhteensä		
		Molemmat sukupuolet	Molemmat sukupuolet		
		2016	2016		
		Etelä-Savon maakunta	Pohjois-Savon maakunta		
Sija	VIERASKIELISET YHT.	4630	6831	VIERASKIELISET YHT.	Sija
	<i>venäjä</i>	1770	2167	<i>venäjä</i>	
	<i>viro, eesti</i>	498	683	arabia	1
1	persia, farsi	287	673	<i>viro, eesti</i>	
2	arabia	218	342	<i>englanti</i>	
3	thai	190	282	thai	2
4	MUU KIELI	159	254	kiina	3
	<i>englanti</i>	157	244	MUU KIELI	4
	<i>saksa</i>	134	207	turkki	5
5	burma	107	172	persia, farsi	6
6	turkki	96	163	<i>saksa</i>	
7	vietnam	89	156	<i>espanja</i>	
8	kiina	70	101	puola	7
9	bosnia	68	96	burma	8
10	kurdi	68	95	ukraina	9
	<i>ukraina</i>	68	75	nepali	10

Lähde: Tilastokeskuksen PX-Web-tietokannat, Väestö 31.12. muuttujina Maakunta, Kieli, Ikä, Sukupuoli ja Vuosi

Tehtävänä annettu

- "Ulkomaalaiskirjaston tehtävänä on:
 - Suomessa asuvan vieraskielisen väestön kirjastopalvelujen tukeminen,
 - yhteyksien solmiminen koti- ja ulkomaisiin yhteistyötahoihin,
 - tiedotus ja neuvonta sekä
 - aineiston hankinta yhteiskäyttöön sellaisilla kielillä, jotka meillä ovat harvinaisia ja joiden käyttäjiä Suomessa on vähän.
- Päävastuu ulkomaalaisväestön yleisistä kirjastopalveluista on edelleen kunnilla.” (OPM kirje 12.1.1995, päätös 27/650/94)
- Monikielisen kirjaston tehtävien hoito on integroitu Helsingin kaupunginkirjaston toimintaan.

Monikielinen kirjasto

- Opetus- ja kulttuuriministeriön (OKM) tukee toimintaa
- Monikielisen kirjaston kokoelmassa on noin 20 000 nimekettä
- Kokoelmat ovat Pasilan kirjastossa
- Aineistoja voi tilata omaan lähikirjastoon kaikkialle Suomessa:
- kaukopalvelu@hel.fi



Monikielinen kirjasto

- Aineistoja noin 80 kielellä lapsille, nuorille ja aikuisille
- Kirjoja, lehtiä, musiikkia, elokuvia
- Suurimmat kokoelmat:
 - arabia
 - kiina
 - somali
 - persia
 - japani
 - turkki
 - thai
 - vietnam
 - kurdi
 - puola



Monikielisen kirjaston löydät täältä...



KIRJASTOT.fi • Asiakkaille ja ammattilaisille

Google™ -täsmähaku Haku x

Svenska English Info Palaute Medialle Tilaa Kirjaudu



KIRJASTOT +

TIEDONHAKU +

KIRJALLISUUS +

MUSIIKKI +

UUTISET +

KIRJASTOPRO +

Etusivu » KirjastoPro » Monikielinen kirjasto

Jaa:



Monikielinen kirjasto – Flerspråkiga biblioteket – Multilingual Library

Viimeksi päivitetty 18.1.2016 12:05

Monikielinen kirjasto tarjoaa kaikkialla Suomessa mahdollisuuden lukea kirjallisuutta omalla kielellä. Kirjaston aineistot sijaitsevat Helsingin kaupunginkirjaston – Yleisten kirjastojen keskuskirjaston kokoelmissa, mutta niitä voi pyytää lainaan oman kirjaston kautta.

Monikielisen kirjaston valikoimiin kuuluu aineistoa aikuisille, nuorille ja lapsille noin 80 kielellä. Valtaosa Monikielisen kirjaston aineistosta on kirjoja, mutta kokoelmista löytyy myös musiikkia, elokuvia ja aikakauslehtiä.

Monikielisen kirjaston kokoelmaa voi selata **HelMet-aineistotietokannassa** tarkennetun haun avulla. Tällöin selauksessa käytetään kielivalintaa, jonka avulla esiin tulee vain tietyt kielinen aineisto. Kirjastosi henkilökunta auttaa tarvittaessa aineiston etsimisessä.

Monikielisen kirjaston aineiston tilauksesta löytyvät kirjastoille tarkoitetut ohjeet tämän sivun oikean palstan valikosta. Kirjastot voivat pyytää Monikielisen kirjaston kokoelmista siirtokokoelmia: kaukopalvelu@hel.fi; Kirsi Vanharanta (09) 3108 5432.

Monikielisen kirjaston aineiston tilausohjeet löytyvät sivun oikeanpuoleisesta palstasta.

KirjastoPro-hakemisto A-Ö ▾

TÄSSÄ OSIOSSA

Info

Lainaus ja kokoelman käyttö

Kirjaston yleisesittely eri kielillä

Hyllyopastetekstejä eri kielillä

Kirjakaupat

Uutuudet

Vinkejä ja linkkejä

Yhteystiedot

KIRJAUTUMINEN

Käyttäjänimi*

Salasana*

Kirjaudu

[Linkki](#) hakusivulle

Tervetuloa kirjastoon video

<https://www.kirjastot.fi/monikielinen-kirjasto>

Monikielinen kirjasto löytyy myös (www.helmet.fi)

På svenska In English По-русски Palaute RSS Kirjautu

HELMET 🔍 HAE AINEISTOA 🕒 KIRJASTOT 📅 TAPAHTUMAT ☰ VALIKKO

Kirjastot ja palvelut + E-kirjasto + Tapahtumat ja vinkit + Lapset + Musiikki + Info +

Etusivu > Kirjastot ja palvelut > Monikielinen kirjasto

Monikielinen kirjasto

Tapahtumat

Palvelut


Juttuja kirjastosta

Esteettömyys

Aukioloajat

Yhteystiedot

Monikielinen kirjasto




Kirjastopalveluita vieraskieliselle väestölle. Monikielinen kirjasto sijaitsee pääkirjastossa, joka on Pasilassa. Kirjasto on kaikille avoin. Sen kokoelmassa on teoksia yli 80 kielellä lapsille, nuorille ja aikuisille. Lisäksi tarjolla on musiikkia, elokuvia, aikakauslehtiä, äänikirjoja ja e-kirjoja.

Monikielisestä kirjastosta toimitetaan aineistoa muualla Suomessa oleviin kirjastoihin. Jos et asu Helsingissä, mene lähikirjastoosi ja pyydä henkilökontaa tilaamaan sinulle tarvitsemasi teokset.

Tervetuloa asiakkaaksi!

Löydä kirjastosi

Monikielinen kirjasto



Yhteystiedot


Kellosilta 9
00520 Helsinki

☎ (09) 3108 5402

Avoinna

ma 30.5.	9-20
ti 31.5.	9-20
ke 1.6.	9-20
to 2.6.	9-20
pe 3.6.	9-18

Tapahtumat



www.facebook.com/monikielinenkirjasto

Monikielinen kirjasto - Multilingual Library
@Monikielinenkirjasto

Etusivu

Palvelut
Kuvat
Tietoja
Julkaisut
Yhteisö
Luo sivu

Tykkää Seuraa Suosittelle

Lähetä viesti

Tila Kuva tai video

Kirjoita tälle sivulle...

Palvelut

Kirjastopalveluita vieraskielisille
Kirjastopalveluita vieraskieliselle väestölle Suomessa yli 80 kielellä. L...

Library services for foreigners
The Multilingual Library offers library services to fo... Free

Kirjasto paikassa Helsinki
Avautuu 5 minuutin kuluttua

Yhteisö Näytä kaikki

Kutsu kavereitasi tykkäämään tästä sivusta

134 henkilöä tykkää tästä

138 henkilöä seuraa tätä

Leena Lähteenoja ja 24 muuta kaveria tykkäävät tästä tai ovat käyneet täällä

Tietoja Näytä kaikki

Rataapin

Käykö... (Kirjasto...)

Monikielisessä kirjastossa



Riitta Hämäläinen

- riitta.hamalainen@hel.fi
- p. 09-310 85402

Eeva Pilviö

- eeva.pilvio@hel.fi
- p. 09-310 85460



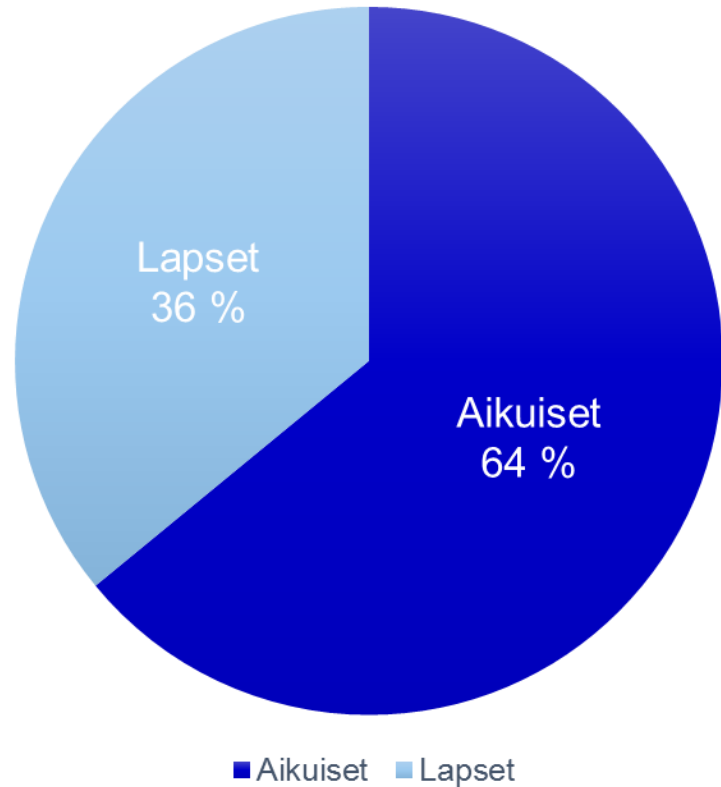
Kirsi Vanharanta

- kaukopalvelu@hel.fi
- p. 09-310 85432

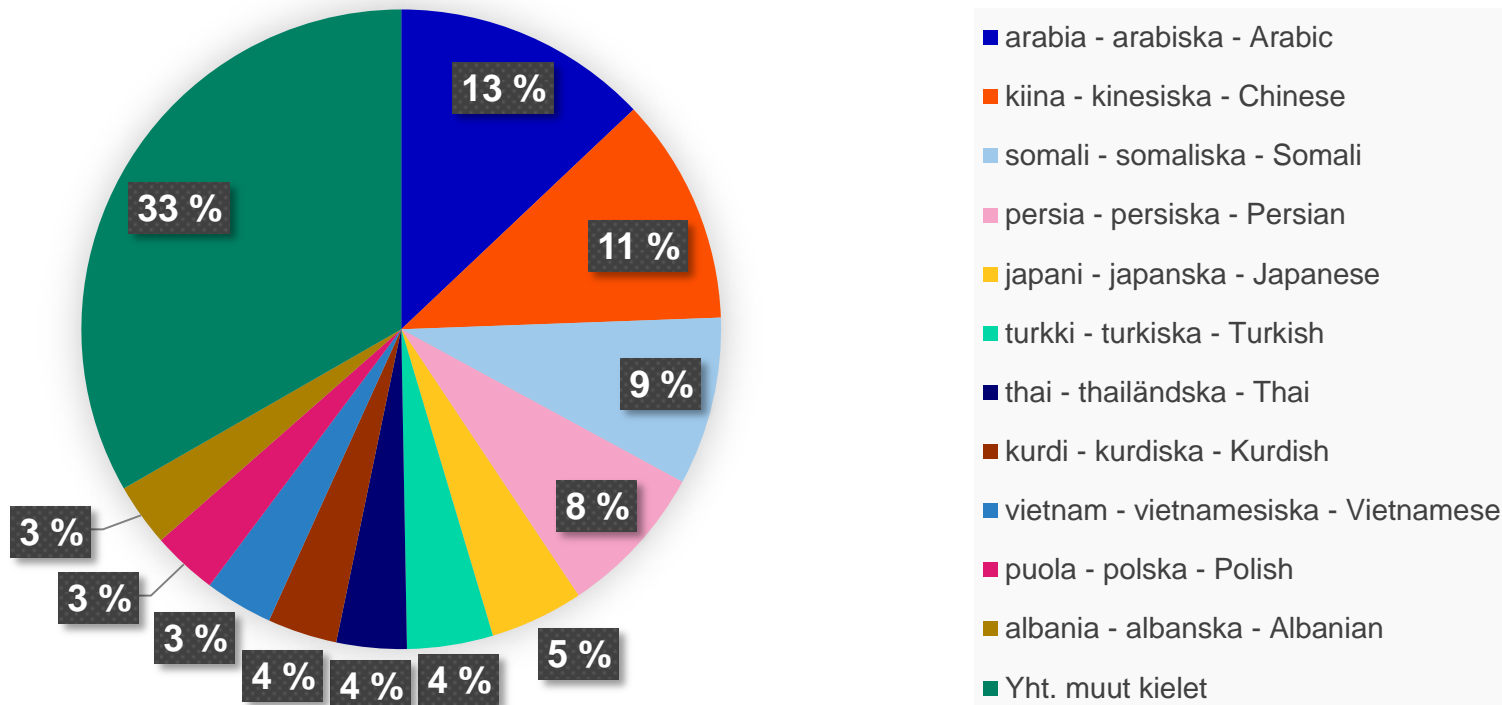


Kokoelman jakauma

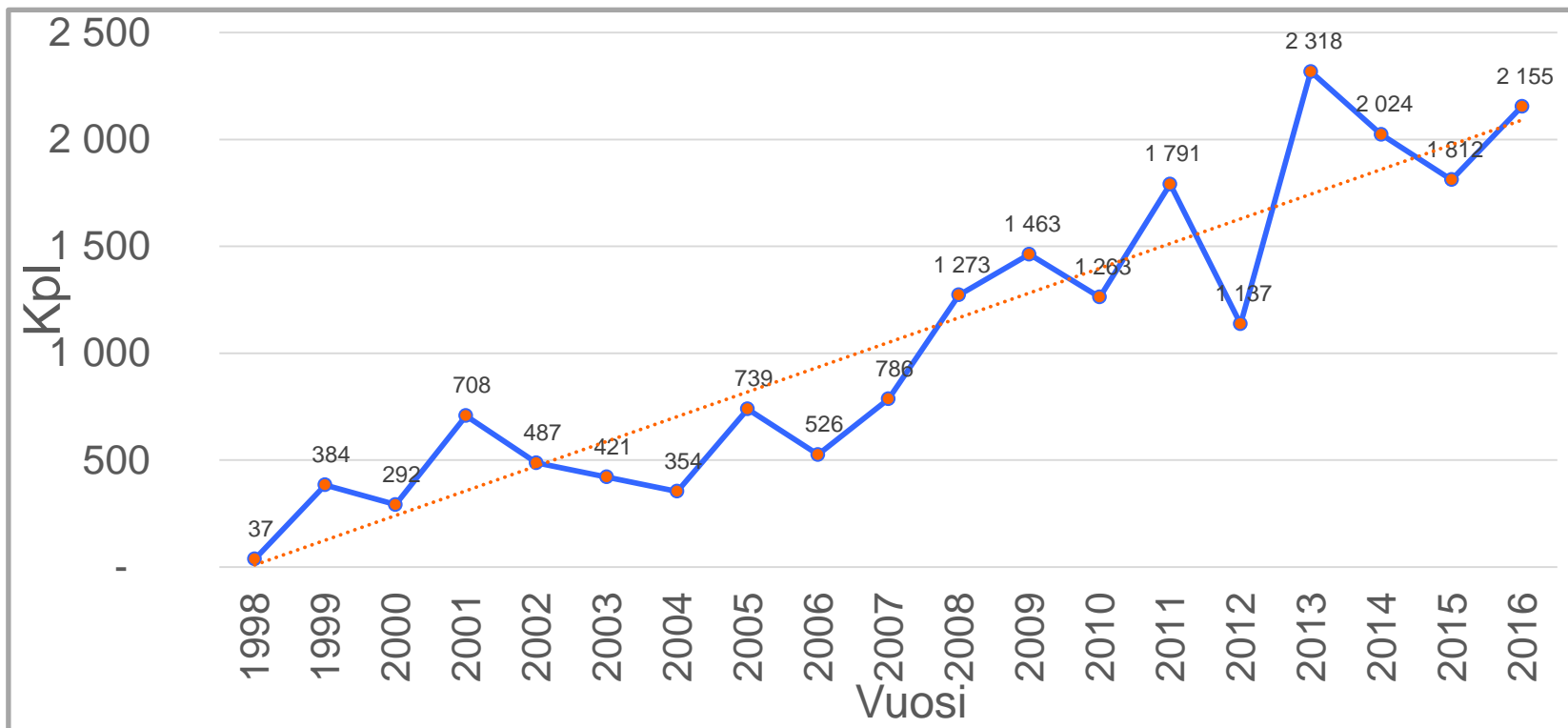
- Monikielisen kirjaston kokoelma 20 254 nidettä (tilanne 10.11.2017)
- Lasten ja nuorten niteitä näistä yhteensä 7 281 kappaletta eli 36 %,



Helsingin Kaupunginkirjastojen monikieliset kokoelmat



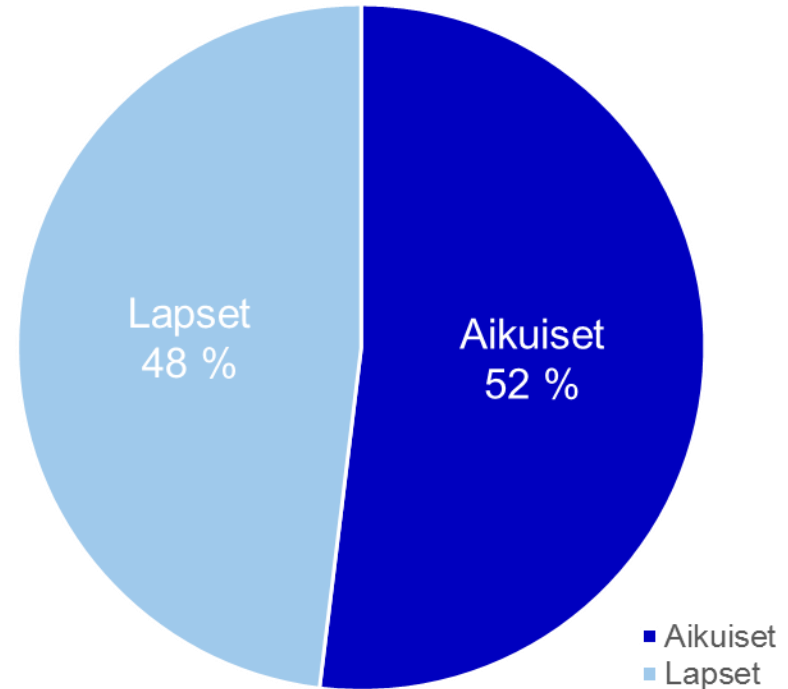
Helsingin kaupunginkirjasto – monikieliset kirjahankinnat (niteet) 31.12.2016 => jatkuvaa kasvu



Siirtolainat v. 2016: 10 959 nidettä

- Luvussa ei ole mukana lainojen uusintoja
- Lasten ja nuorten niteitä yhteensä 5267 kappaletta eli 48%
- Kirjasto voi saada siirtokokoelman 3-4 kuukauden ajaksi
- Lainat voi uusia jopa viisi kertaa
- Sekä aikuisten että lasten aineistoa toimitetaan siirtolainoina
- kaukopalvelu@hel.fi
- kirsi.vanharanta@hel.fi

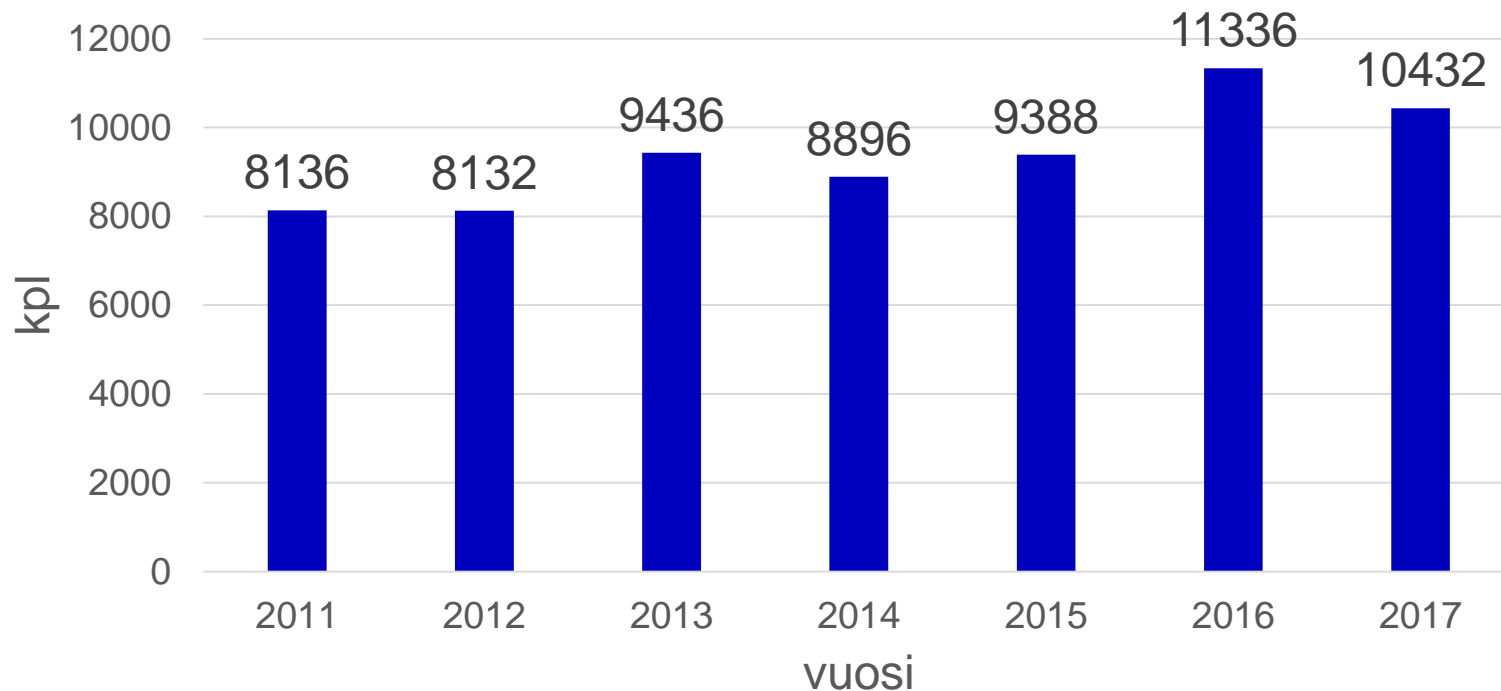
Siirtolainat 2016



Siirtolainojen määrä on noussut tasaisesti

(tilanne 3.11.2017)

Siirtolainat yht. 2011-11/2017



Monikielisen ja muun vieraskielisen aineiston lähetetyt kaukolainat kielittäin (tilanne 3.11.2017)

Luokka	Kieli	Lainat 2011	Lainat 2012	Lainat 2013	Lainat 2014	Lainat 2015	Lainat 2016	Lainat 2017	Sija
9.51	Arabian kieli	1450	1451	1568	1429	2279	3240	2952	1
9.61	Persian kieli	980	896	1161	1017	1322	1832	1399	2
9.981	Somalin kieli	894	722	827	761	763	927	822	3
9.4	Turkin kieli	310	374	488	638	543	605	676	4
9.71	Kiinan kieli	752	723	809	803	726	726	613	5
9.62	Kurdin kieli	622	443	535	488	565	623	552	6
9.73	Thain kieli	694	808	891	788	671	671	467	7
9.92	Albanian kieli	245	401	454	323	333	367	436	8
9.612	Darin kieli	13	20	71	27	159	303	395	9
8.8	Puolan kieli	301	219	292	279	260	326	311	10
9.72	Vietnamin kieli	309	279	240	155	153	137	228	11
9.984	Swahilin kieli	41	67	110	180	138	117	211	12
7.8	Portugalin kieli	75	47	163	72	64	25	210	13
4.4	Englannin kieli		11	7	15	11	9	99	14
8.4	Venäjän kieli	86	145	63	89	43	149	95	15

Hankinnat 2016

- Monikielisen kirjaston hankinta yhteensä 2 082 nidettä
- Aineiston hankinnan painopisteitä on ollut lasten ja nuorten kirjallisuus
 - Niteitä on hankittu 1 184 eli noin 57 % koko määrästä
- Monikielinen kirjasto edistää vieraskielisten lasten ja nuorten
 - lukuharrastusta
 - kielellistä kehitystä
 - oppimista
- Panostus lasten ja nuorten kirjallisuuteen vahvistaa kirjaston roolia yhtenä monikielisen varhaiskasvatuksen toimijana kunnassa



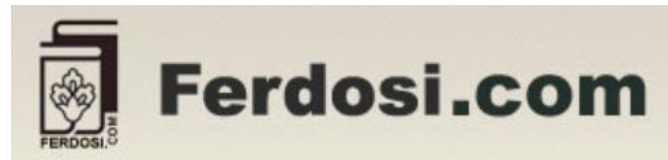
Hankintakanavat

Suurimmat kirjakaupat

- BTJ ja Booky fuusioituvat keväällä 2017 (harvinaiset kielet)
 - [Verkkokauppa BTJ Aarre](#)
- [BTJ Sweden](#) (harvinaiset kielet)
- [Ferdosi International](#) (arabia, turkki, persia/dari, puola, yms.)
- [Star books](#) (mm. Intian alueen kielet, yms.)

Muita hankintakanavia

- [Scansom Publishers](#) (somali)
- [Turkos import](#) (turkki)
- Tuula Nevala (albania, liettua, ukraina, yms.)
 - nevala.tuula@gmail.com
- [Antikvariaatti Syvä Uni](#), kiina
- [Baran](#), persia



ANTIKVAARI

Helmet -haku

Tarkennettu haku [Perushaku](#)

HELMET

(*) b:n01 :aib

Hakusana

JA Hakusana X

Lisää hakuoperaattori:

Kirjastoluettelo [?](#)

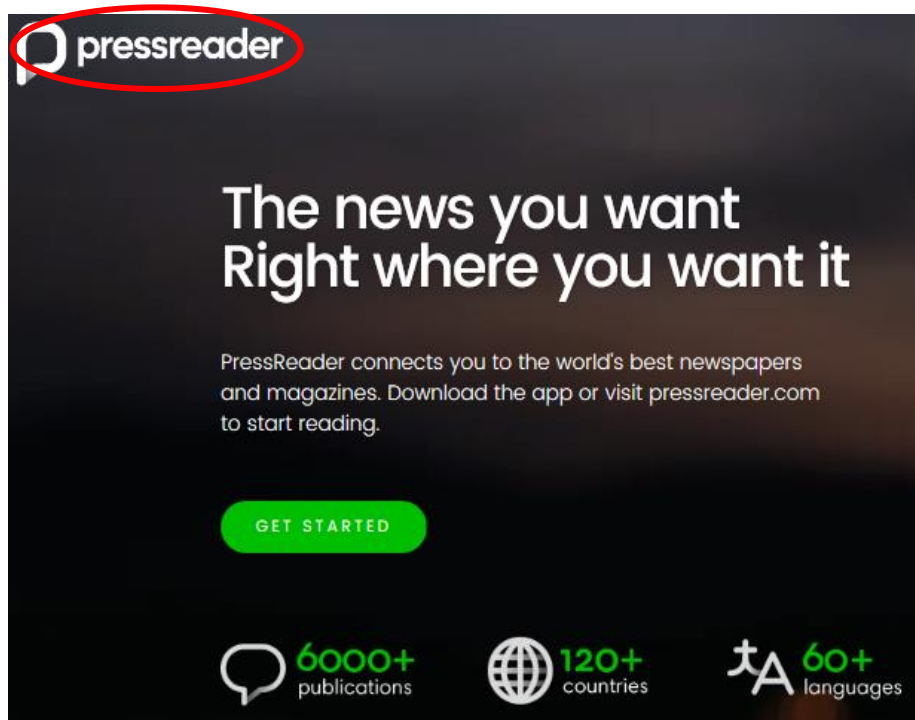
Aineisto: Kieli:

Kokoelma: Vuosi: -

Sijainti:

[Tyhjennä lomake](#)

Monikieliset lehdet



pressreader

The news you want
Right where you want it

PressReader connects you to the world's best newspapers and magazines. Download the app or visit pressreader.com to start reading.

GET STARTED

6000+ publications
120+ countries
60+ languages

Zinio for Libraries -sovellus korvautui **RBdigital-sovelluksella** elokuun 2017 loppussa.



ART • AUTOMOTIVE • ENTERTAINMENT • HOME • LIFESTYLE • MEN • NEWS • SCIENCE & TECHNOLOGY • SPORTS • TRAVEL • WOMEN

rb digital

Check out complete digital editions of popular magazines—and keep them as long as you want!

Visit your library's website to check out a magazine!

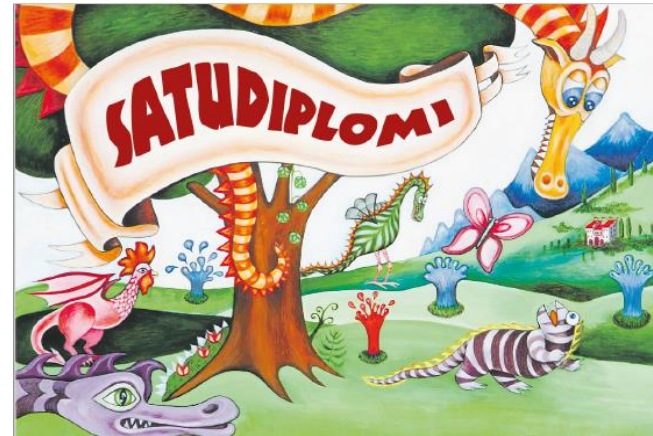
Lisätietoja Helmetistä

<http://www.helmet.fi/fi-FI/Ekirjasto>

Satudiplomi houkuttelee yhteisiin lukuhetkiin

- Satudiplomi on tarkoitettu perheiden ja pikkulapsiryhmien lukuharrastuksen tukemiseen sekä yhteisten lukutuokioiden edistämiseen
- Diplomin voivat suorittaa myös itsenäiset satujen ystävät
- Satudiplomissa on mukana tieto eri kielille käännettyistä satukirjoista ja -äänitteistä:

<http://www.helmet.fi/download/noname/{9742D5A9-FDF0-40FD-845C-CF89B9799208}/43136>



Tietoa Satudiplomista löytyy Helmetistä

1. HELMET

Kirjastot ja palvelut + E-kirjasto + Tapahtumat ja vinkit + **Lapset** + Musiikki

Etusivu > Lapset

Lapset

- Tapahtumat
- Juttuja kirjastosta
- Kirjastossa
- Tiedonhaku
- Kasvattajille
- Vinkkivideot

Uutauudet

TUHAT SANAA

Lukudiplomit

Helmet-kirjastoissa voi suorittaa Helmet-lukudiplomin. Diplomiin kuuluu lukuvinkkejä myös muille, jotka eivät ole kiinnostavaa luettavaa.

3.

Etusivu > Lapset > Kirjastossa > Lukudiplomit

Lukudiplomit

4.

Lukudiplomit

5.

Kirjastossa

- Oma kirjastokortti!
- Miten kirjat on järjestetty?
- Lukudiplomit
- Lasten tapahtumat

Tiedonhaku

- Tunnista luotettava tieto
- Mitä tarkoittaa tekijänoikeus?
- Netitetti

Kasvattajille

- Palvelut kouluille
- Palvelut päiväkodeille
- Miten kirjastoverailu sovitetaan?
- Lue lapselle!
- Kuvakirjat eri aihepiireistä

Mikä ihmeen lukudiplomi?

Tuntuuko sinusta, että lukuharrastukseen olisi mukava saada kannustusta, jonkinlainen pieni pörökana? Etkö aina keksi, mitä lukea? Oletko valmis tutustumaan monenlaisiin kirjoihin? Jos näin on, kirjasto suosittelee sinulle lukudiplomin suorittamista.

5.

Lukuintoa perheille - Satudiplomi

Lukemisen ei suinkaan tarvitse olla yksinäinen harrastus. Helmet-kirjastot haluavatkin kannustaa perheitä ja esimerkiksi päiväkotien lapsiryhmiä yhteisiin lukuhetkiin Satudiplomin avulla. Satudiplomin voivat suorittaa satujen ystävät ikään katsomatta. Ryhmät ja perheet saavat kirjastosta ryhmädiplomin, yksittäiset suorittajat saavat diplomin omalla nimellään.

Satudiplomi

Sagodiplomi

Lukudiplomit

4.

5.

Lukuintoa perheille - Satudiplomi

Lukemisen ei suinkaan tarvitse olla yksinäinen harrastus. Helmet-kirjastot haluavatkin kannustaa perheitä ja esimerkiksi päiväkotien lapsiryhmiä yhteisiin lukuhetkiin Satudiplomin avulla. Satudiplomin voivat suorittaa satujen ystävät ikään katsomatta. Ryhmät ja perheet saavat kirjastosta ryhmädiplomin, yksittäiset suorittajat saavat diplomin omalla nimellään.

Satudiplomi

Sagodiplomi

Mikä ihmeen lukudiplomi?

Tuntuuko sinusta, että lukuharrastukseen olisi mukava saada kannustusta, jonkinlainen pieni pörökana? Etkö aina keksi, mitä lukea? Oletko valmis tutustumaan monenlaisiin kirjoihin? Jos näin on, kirjasto suosittelee sinulle lukudiplomin suorittamista.

Lukudiplomin suorittamisen ideana on lisätä lukuintoa ja tutustuttaa kirjafani mahdollisimman erilaisiin hyvin kirjoihin. Kirjastojen lukudiplomi-iltoissa on valttavana toisaalta paljon mukavaa uutta luettavaa, toisaalta lasten- ja nuortenkirjallisuuden nykyklassikoita. Eri-ikäisille lukijoille on olemassa omat diplomi-iltoja, joista löytyy juuri itselle sopivaa luettavaa. Kaikki diplomin suorittaneet saavat suorituksestaan kunniallajan, Diplomin.

Vaikka et haluaisi varsinaisesti suorittaa lukudiplomia, saat lukudiplomi-iltoista tietysti hyviä lukuvinkkejä.

Lukudiplomin suorittaminen

Linkkivinkkejä

- Oklarino - luku- ja muita vinkkejä lapsille
- Shoppim - lukeamista nuorille
- Mediaaikaokoulu
- Mediametia
- Kaikki kuvaa - tietoa videoiden kuvaamisesta

Helmet-kirjavinkki

Satudiplomi, jossa lista kielille käännettyistä satukirjoista

1. HELMET

Kirjastot ja palvelut



E-kirjasto



Tapahtumat ja vinkit



Lapset



Musiikki



Info



HAE AINEISTOA



KIRJASTOT



TA

Etusivu > Kirjastot ja palvelut > Monikielinen kirjasto > Juttuja kirjastosta

Monikielinen kirjasto

Tapahtumat

2. Palvelut

Juttuja kirjastosta

Esteettömyys

3. Aukioloajat

Yhteystiedot

Juttuja kirjastosta



Ku soo dhowwoow maktabadda
Helmet

Helmet-kirjaston esittely somalin kielellä.



Helmet مرحيا بكم بكتيات

Helmet-kirjaston esittely arabian kielellä.



به شيكه كتابخانه‌های بايخت (هلبيت)
خوش آمديد

Helmet-kirjaston esittely persian kielellä.



Asiointineuvontaa
oleskeluluvan saaneille

Voit saada neuvontaa Sellon Kirjastosta...
...sivustalla, jotka koskevat asuntoasioita,
opiskelua, työnhakua, viranomaisasioita tai
toimeentuloa.



Being born in a country at war,
osa 2

Abdulkaareem kertoo ajatuksistaan
turvapaikanhakijana Suomessa.



4. Satudiplomi houkuttelee
yhteisiin lukuhetkiin

Kirjaston Satudiplomi on leikkisä tapa lisätä
lasten lukuintoa. Satudiplomin voi suorittaa
yksin tai ryhmänä, ja kun kirjat on luettu,
oman diplomin voi hakea omasta
lähikirjastostaan.

Satudiplomi houkuttelee yhteisiin lukuhetkiin

Kirjaston Satudiplomi on leikkisä tapa lisätä lasten lukuintoa. Satudiplomin voi suorittaa yksin tai ryhmänä, ja kun kirjat on luettu, oman diplomin voi hakea omasta lähikirjastostaan.

Satudiplomi on houkuttelee lukemaan yhdessä. Kirjaston koostamalta listalta valitaan ja luetaan yhteensä kymmenen kirjaa, joista vähintään viisi on satukirjoja. Kirjat merkitään muistiin listalle. Kun halutut kirjat on luettu, valmis lista kiikutaan mihin tahansa HelMet-kirjastoon, josta lukija saa itselleen satudiplomin. Satudiplomin voi suorittaa yksin tai joukolla, esimerkiksi perheenä.

Ehdota kirjaa diplomiin

Satudiplomi syntyi vuonna 2013 Vantaan lastenkirjastotyöryhmän ideasta tarjota pienillekin lapsille lukusuosituksia samaan tapaan kuin koululaisille suunnattu Lukudiplomi. Satudiplomista on julkaistu myös ruotsinkielinen versio.

Kirjalistoille lisätään vuosittain uusia kiinnostavia kirjoja, joita myös asiakkaat saavat mielellään ehdottaa. Satudiplomin kirjaehdotukset on koottu kuuteen ryhmään: klassikkosadut, satuja pienemmillä, satuja isommillä, kuvakirjat, runokirjat ja leikki.

Satudiplomia ennen on Vantaalla laadittu kymmenen vuotta sitten Lukudiplomi, jonka on suorittanut jo noin 7000 oppilasta. Vuonna 2015 Lukudiplomikin laajentui seudulliseen käyttöön.

Lue lisää täältä:

HelMet-satudiplomi

Koululaisten lukudiplomi

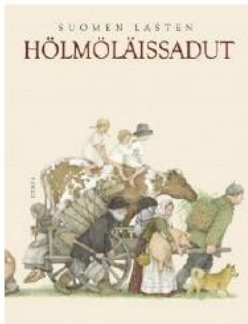
5. Satudiplomi, jossa mukana tieto eri kielille käännettyistä satukirjoista

Lisätietoja Helmetistä:

http://www.helmet.fi/fi-FI/Kirjastot_ja_palvelut/Monikielinen_kirjasto/Juttuja_kirjastosta



Satudiplomi, jossa lista kielille käännettyistä satukirjoista

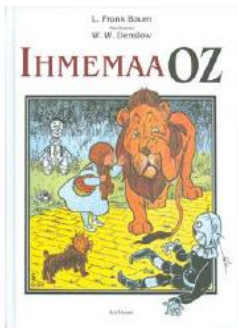


Suomen lasten hölmöläissadut

Hölmöläiset ovat ahkeraa ja rehellistä väkeä, mutta alituisen heille sattuu kaikenlaisia lystikkäitä kommelluksia, joille voi nauraa. Myös äänikirjana.

Peter Pan

Peter Pan on tarina pojasta, joka ei halunnut kasvaa aikuiseksi. Lähde Peter Panin matkassa Mikä-Mikä-Maahan kokemaan jännittäviä seikkailuja. Myös äänikirjana. (arabia*, englanti, venäjä*, albania, saksa, espanja, turkki, italia*, viro, romania, kiina, kroaatti, slovakki, sloveeni)

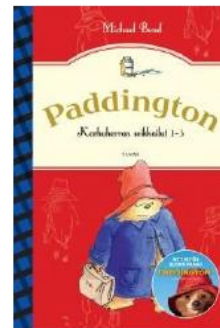


Baum, L. Frank Ihmemaä Oz

Pyörremyrsky tempaa Dorothy ja pikkukoira Toton Ozin ihmemaahan. Dorothy haluaa palata kotiin tädin ja sedän luokse. Voiko Ozin velho auttaa? (italia, englanti, viro, venäjä, vietnam, romania, katalaani, espanja)

Bond, Michael Paddington karhu -kirjat

Karuherra Paddington on ystävällinen ja hyvää tarkoittava karhu, jolle sattuu ja tapahtuu! Myös äänikirjana. (englanti, venäjä, vietnam, somali, viro, gudzarati, italia, arabia, espanja)

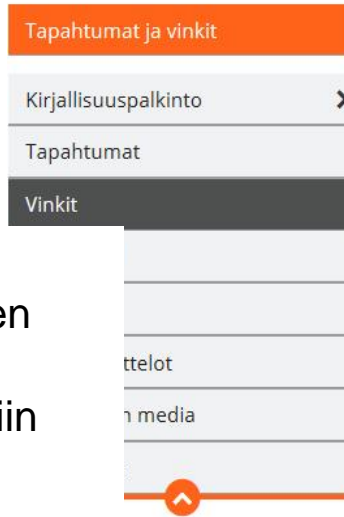


Monikielinen kirjasto tekee paljon muutakin

- Tukea maahanmuuttajien palveluun (esim. esitteet)
- [Vinkkaus](#) eri aineistoista alkanut marraskuussa 2017
- Tapahtumat ja seminaarit, jotka käsittelevät maahanmuuttajiin ja monikulttuurisuuteen liittyviä asioita, mm.
 - Kotikielenopettajien ja varhaiskasvattajien koulutusta
 - Somalikirjallisuuden messut
 - Maailma kylässä 2018, Helsingissä 26-27.5.2018
- Kirjastojen järjestämät tilaisuudet
 - Satutuokiot
 - Kohtaamiskahvila
- Hankkeet
 - [Turvapaikanhakijaselvitys](#), 2016
 - [Satukaravaani –hanke](#) käynnistynyt syksyllä 2017
- Artikkeleita juttuja eri julkaisuihin ja nettisivuille, esim. Lukusilta
- Kielikahvilat



Vinkkaukset aineistosta



- Kirjastot voivat etsiä [Helmet-tietokannasta](#) mitä lasten ja nuorten aineistoa Monikielinen kirjasto on hankkinut ja valita sopivimmat omiin kokoelmiinsa.
- Kirjastot ovat toivoneet lasten ja nuorten kirjallisuuden vinkkilistoja.
- Ensimmäinen vinkkilista arabiankielen lastenkirjallisuudesta julkaistiin Helmetissä marraskuussa 2017.



Vinkkejä aineistosta: arabiankieliset lastenkirjat

Asiakkaat ja kirjastoväki ovat toivoneet eri kielten kirjallisuudesta vinkkejä. Monikielinen kirjasto alkaa nyt tuottaa ja julkaista kirjavinkkejä erikielisille kohderyhmille, kuten lapset ja nuoret. Vinkit julkaistaan mm. Monikielisen kirjaston [Helmet.fi:ssä](#), [Kirjastot.fi](#)-sivuilla ja [Monikielisen kirjaston Facebook-sivuilla](#).

Voimme myös koostaa eri aihealueista vinkkilistoja. Kerro vinkkiehdotuksesi meille: monikielinen.kirjasto@hel.fi.

Ensimmäinen vinkkaus aineistosta on **arabiankielisistä lasten kirjoista**.

1. Al-Battikhah البطيخة

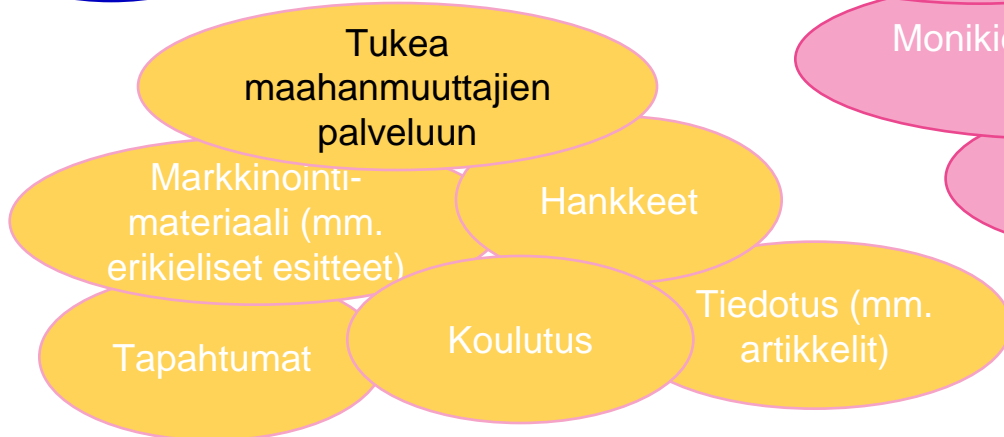
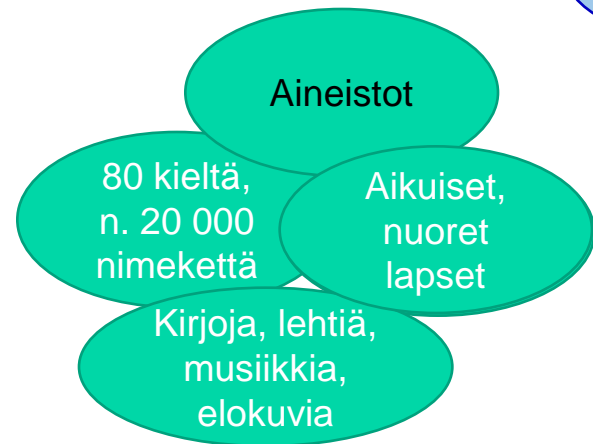
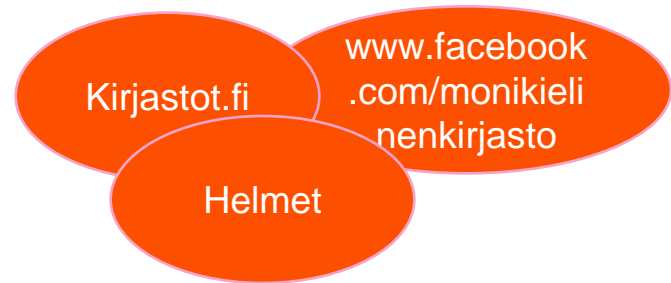
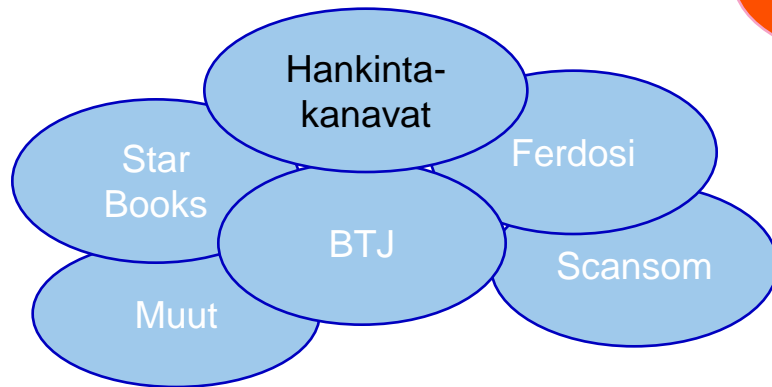
Tekijä: Najjar, Taghrid al-Khatami al-Sakaf

Satukaravaani-hanke

- Monikielinen kirjasto mukana aineistoillaan ja asiantuntemuksellaan
- Kesto syksy 2017 – vuoden 2018 loppuun
- Tavoitteena on:
 - Kehittää kirjaston ja varhaiskasvatuksen toimijoiden yhteistyötä
 - Vahvistaa kirjaston roolia yhtenä varhaiskasvatuksen toimijana kunnassa
 - Tuottaa erityisesti monikielistä lastenkirjastotyötä tukeva toimintamalli
 - Luoda toimintamalli, jolla tuetaan lasten kielellistä kehitystä ja oppimista
 - Tuetaan lasten ja nuorten lukuharrastuksen kehittymistä
- Konkreettisenä toimenpiteenä on kiertue, jonka aikana tarjotaan lapsille lukuhetkiä (arabia, kurdi /sorani, persia/dari, somali, albania, vietnam)
- Lisätietoja: <http://hankkeet.kirjastot.fi/hanke/satukaravaani>



Monikielinen kirjasto



Lisätietoja:

- <http://www.kirjastot.fi/fi/monikielinen-kirjasto>
- http://www.helmet.fi/fi-FI/Kirjastot_ja_palvelut/Monikielinen_kirjasto
- <http://www.infopankki.fi/fi/elama-suomessa/vapaa-aika/kirjastot>
- www.facebook.com/monikielinenkirjasto
- Monikielinen.kirjasto@hel.fi
- Riitta Hämäläinen
 - riitta.hamalainen@hel.fi
 - p. 09-310 85402
- Eeva Pilviö
 - eeva.pilvio@hel.fi
 - p. 09-310 85460



KIITOS!!!

